



## Balance à chaise

# MANUEL D'UTILISATION MS5461















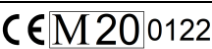


Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage .....</b>	<b>3</b>
<b>I. Notes de sécurité .....</b>	<b>6</b>
A. Informations générales .....	6
B. Directives CEM et déclaration du fabricant .....	10
<b>II. Installation .....</b>	<b>15</b>
A. Dispositif de dépliage .....	15
B. Insertion des piles .....	18
C. Utilisation de l'adaptateur .....	19
<b>III. Indicateur .....</b>	<b>20</b>
A. Fonctions des indicateurs et des touches .....	20
B. Disposition de l'affichage .....	21
<b>IV. Utilisation de l'appareil .....</b>	<b>22</b>
A. Fonctionnement de base .....	22
B. Tenir .....	22
C. Tare .....	23
D. Indice de masse corporelle (IMC) .....	23
E. Surface corporelle (BSA) .....	24
F. Imprimer .....	24
<b>V. Configuration de l'appareil .....</b>	<b>25</b>
<b>VI. Configuration de la connexion USB au PC .....</b>	<b>27</b>
<b>VII. Connexion sans fil .....</b>	<b>30</b>
<b>VIII. Dépannage .....</b>	<b>30</b>
Messages d'erreur .....	33
<b>IX. Spécifications du produit .....</b>	<b>34</b>
A. Informations sur l'appareil .....	34
B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation .....	35
<b>X. Déclaration de conformité .....</b>	<b>36</b>

# Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter la documentation d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires.
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
	Appareil électromédical, partie appliquée de type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument.
	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical
	Appareil conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

**M** : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 16=2016)  
**0122** : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil (le cas échéant)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)

CON.

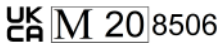
Compteur d'événements confirmant le nombre de fois que l'appareil a été étalonné (le cas échéant)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taiwan (NCC)



L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis



L'appareil est conforme à la réglementation britannique de 2016 sur les instruments de pesage non automatiques (modèles vérifiés uniquement)  
**M** : Étiquette de conformité en conformité avec le Règlement sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique de 2016  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et l'UKCA l'étiquette a été appliquée. (ex : 20=2020)  
**8506** : Identifiant de l'organisme agréé en métrologie



L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation



Polarité d'alimentation de l'appareil.

« En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité »

**Avis de droits d'auteur**  
**Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site Web: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.  
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à une autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par un non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs typographiques dans le manuel sans préavis, et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client. Charder se reserva el derecho de corregir erratas en el manual sin previo aviso y de modificar el exterior del dispositivo por motivos de calidad sin el consentimiento.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

## I. Notes de sécurité

### A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non traités dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

### But prévue

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans les spécifications, pour une utilisation liée au poids par des professionnels.

### Avantage clinique

Les résultats de la mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

### Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du sujet. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

### Profil du patient prévu

- (a) Âge : sans restrictions
- (b) Poids : sans restrictions dans la capacité de l'appareil
- (c) Conditions du patient : nécessitent la mesure du poids corporel. Incapable de se tenir debout sans soutien.

### Profil de l'utilisateur prévu

- (a) d'au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :
  - Être capable de lire à un niveau de lycée et de comprendre les chiffres arabes (par exemple : 1, 2, 3, 4...)
  - Connaissances de base en hygiène
  - Formé à l'utilisation de l'appareil
  - Lire le manuel d'instructions

- (c) Langue :
- Capable de lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran
- (d) Qualifications :
- Aucune certification ou qualification spéciale requise
  - Capable de pousser le lit sur la plate-forme de pesée. Deux utilisateurs recommandés.

### Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. De manière générale, le risque le plus probable causé par une mauvaise utilisation de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité à utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est jugé acceptable. Les balances pour lits sont une option importante pour peser les patients. L'utilisation de l'appareil ne devrait pas entraîner de préjudice pour l'utilisateur ou le patient.

### Maniement général

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés. Veuillez noter que la taille peut varier au cours de la journée.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à proximité d'équipements pouvant provoquer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

### Instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes :

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans s'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation annulera la garantie.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour

l'utilisation.

## **Nettoyage**

La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

## **Entretien**

Veuillez contacter votre distributeur local Charder pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence doit être déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil.

## **Garantie/Responsabilité**

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés pour l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés, installation incorrecte ou mise en service par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que le dommage ne soit attribuable à une négligence de la part de Charder.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance, d'inspection technique et de réparation doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.



## **Avertissement**

Mesures pour les personnes handicapées physiques.

- Les personnes handicapées physiques ne doivent pas tenter de prendre des mesures seules, mais doivent plutôt demander à leurs soignants de les aider à utiliser l'appareil.
- Le repose-pieds ne peut être utilisé que lorsque le sujet est assis sur une chaise. Pour éviter toute blessure, le sujet doit éviter de se tenir debout sur le repose-pieds, car l'appareil peut



basculer s'il n'est pas utilisé correctement.



### Avertissement

- Le cadre pliable doit être manipulé avec précaution. Gardez les doigts, les mains ou toute autre partie du corps à l'écart lors du pliage ou du dépliage du cadre, afin d'éviter toute blessure.



### Rapport d'incident

Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/sujet.

## B. Directives CEM et déclaration du fabricant

<b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - conseils</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L' appareil utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le produit peut être utilisé dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement raccordés à un réseau d'alimentation basse tension qui alimente des bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	


<b>Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique</b>			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test IEC 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - conseils</b>
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	$\pm 8 \text{ kV}$ $\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV},$ $\pm 8 \text{ kV}, \pm 15$ $\text{ kV air}$	$\pm 8 \text{ kV}$ $\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV},$ $\pm 8 \text{ kV}, \pm 15$ $\text{ kV air}$	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériaux

			synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique + 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	+ 2kV pour les lignes d'alimentation électrique + 1kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à la terre	+ 1 kV ligne(s) à ligne(s) + 2 kV ligne(s) à la terre	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	<u>0% UT pour 0,5 cycle</u> <u>0% UT pour 1 cycle</u>  <u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u>  <u>0% UT pendant 5 s</u>	<u>0% UT pour 0,5 cycle</u> <u>0% UT pour 1 cycle</u>  <u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u>  <u>0% UT pendant 5 s</u>	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin d'un fonctionnement continu pendant les interruptions du secteur, il est recommandé d'alimenter l'appareil à partir d'une alimentation sans interruption ou une batterie.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	<u>3 0 A/m</u>	<u>3 0 A/m</u>	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation de l'appareil doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique .
REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

## Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
<p>RF conduite CEI 61000-4-6</p> <p>RF rayonnée IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 kHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u></p>	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à celle recommandée par rapport à toute partie de l' appareil , y compris les câbles, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l' émetteur .</p> <p><b>Distance de séparation recommandée :</b></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>Où <math>P</math> est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site <sup>a</sup>, doivent être inférieures</p>

		<p>au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences <sup>b</sup>.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :</p> 
<p>REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>		
<p>a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, l'appareil doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil .</p> <p>b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.</p>		

**Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

L' appareil est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l' appareil peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l' appareil , comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur  L	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

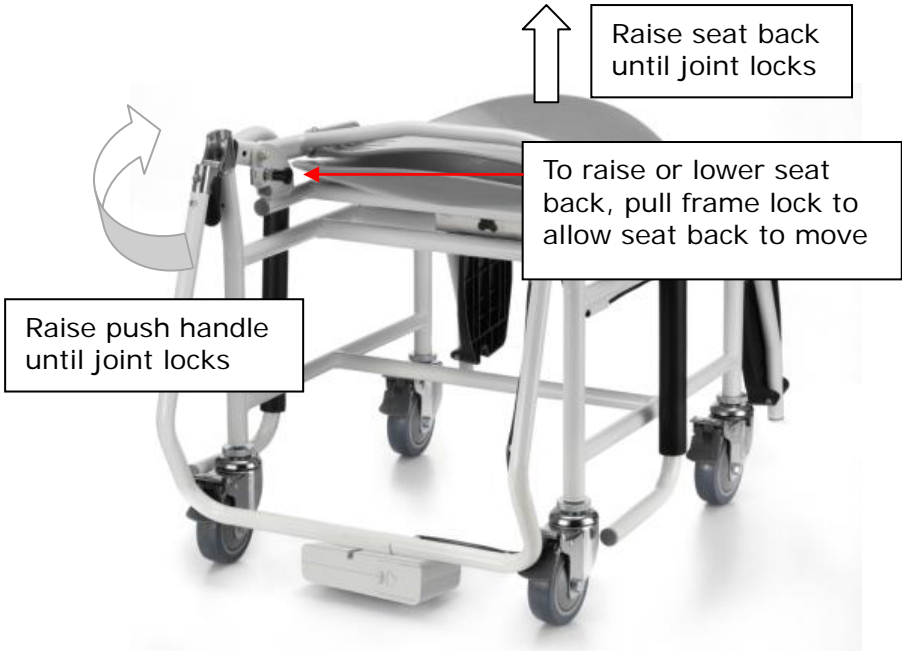
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## II . Installation

### A. Dispositif de dépliage

L'appareil doit arriver plié.



Faites pivoter les repose-pieds en position.





## Instructions de déverrouillage du cadre



## Enclenchement des freins de roue

Les freins des roues doivent être serrés avant la mesure. Appuyez sur les freins pour les serrer.



## B. Insertion des piles

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie.  
le boîtier de la batterie.

2. Retirez



3. Placez les piles dans le compartiment (assurez-vous que la polarité est correcte)



4. Insérez le boîtier de la batterie  
du boîtier de la batterie.

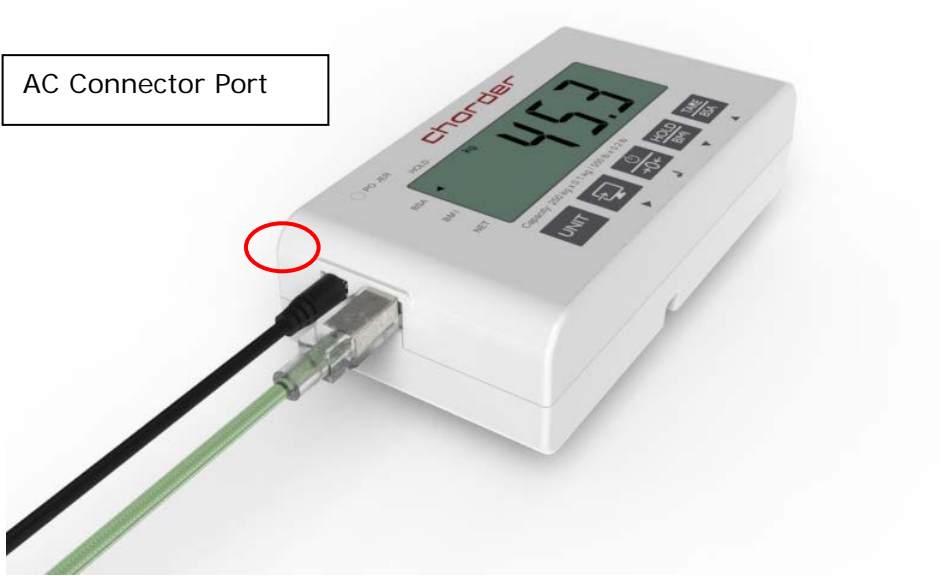
5. Fermez le couvercle



6. Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est  
correctement installée.

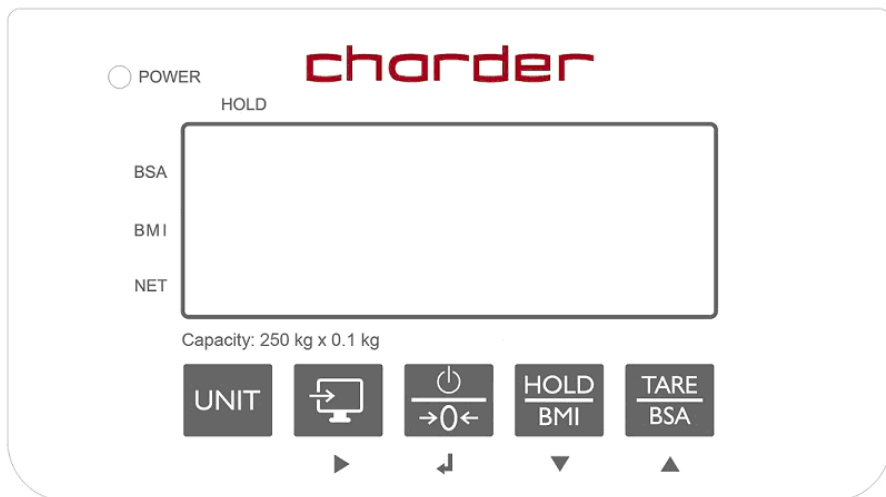
### C. Utilisation de l'adaptateur

1. Connectez l'adaptateur à l'indicateur avant de le connecter à l'alimentation secteur
2. Débranchez l' adaptateur de l' alimentation secteur avant de débrancher la broche de l' adaptateur de l' indicateur.



### III. Indicateur

#### A. Fonctions des indicateurs et des touches



(Fonctionnalité sans fil en option)

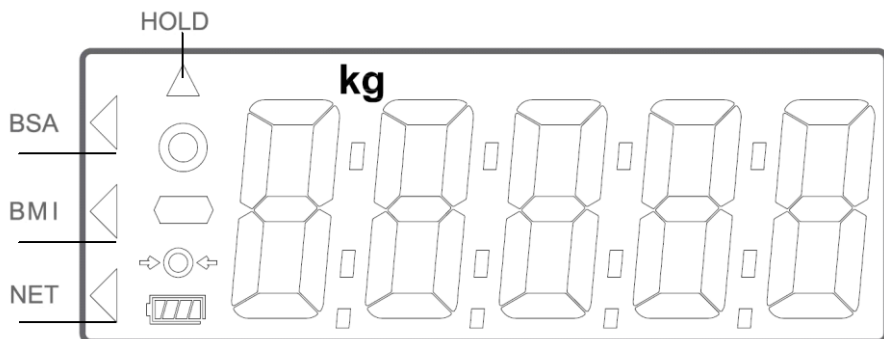
#### Fonction clé

	<b>UNITÉ</b> : bascule entre les unités. Pour la version homologuée OIML, seul le kg est activé.
	<b>Envoyer des données</b> : lorsque l'imprimante est connectée à l'indicateur, appuyez sur cette touche pour envoyer les résultats.
	<b>Marche/Arrêt/Zéro</b> : bouton d'alimentation. Appuyez et maintenez pour éteindre. Appuyez une fois pour mettre à zéro le poids.
	<b>HOLD/BMI</b> : Appuyez une fois pour maintenir (déterminer une valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable). Appuyez et maintenez enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au mode de calcul de l'indice de masse corporelle (IMC).



**TARE/BSA** : Appuyez une fois pour tarer (déduire le poids de la mesure après la mesure). Après avoir utilisé la fonction IMC, appuyez une fois pour afficher la surface corporelle (BSA).

## B. Disposition de l'affichage

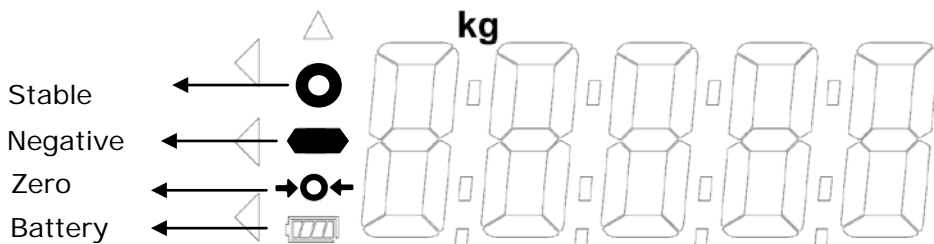


**BSA** : La surface corporelle est affichée

**IMC** : L'indice de masse corporelle est affiché

**NET** : Le poids net apparaît après l'activation de la tare

**HOLD** : La fonction de verrouillage du poids est utilisée



## Définitions

**Symbole stable** : Indique que le poids est stable.

**Symbole négatif** : Poids inférieur à zéro.

**Symbole zéro** : Le poids est à zéro

**Batterie faible** : la batterie doit être chargée ou remplacée.

## IV. Utilisation de l'appareil



Unité



Envoyer



Marche/Arrêt/Zéro





Tenir/IMC




Tare/BSA

### A. Fonctionnement de base

Allumez l'appareil à l'aide  de la touche. (Pour éteindre l'appareil, maintenez  la touche enfoncée pendant 3 secondes) L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage, en affichant la version du logiciel.

Une fois que « 0,00 kg » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt pour la mesure.

**Remarque** : Si « 0,00 kg » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur  la touche pour mettre l'appareil à zéro. Cette fonction peut être utilisée pour un poids à  $\pm 2\%$  de la capacité totale .



Guidez le sujet pour qu'il s'assoie sur la chaise. Assurez-vous que les pieds du sujet ne touchent pas le sol et qu'ils sont correctement placés sur les repose-pieds. Une fois le poids stabilisé, le symbole « stable » apparaît sur l'indicateur.

**Remarque** : si le poids du sujet dépasse la capacité de la balance (y compris la tare), l'indicateur affichera le message « Err » en raison d'une surcharge.

### B. Tenir

La fonction de maintien détermine le poids moyen, conçue pour être utilisée si le poids du sujet ne se stabilise pas (ex : un enfant actif).



**Remarque** : si la fluctuation est trop importante, la détermination du poids moyen sera difficile et la fonction de maintien risque de ne pas fonctionner correctement.

1. Allumez l'appareil normalement.
2. Appuyez sur la  touche. « HOLD » s'affiche sur l'indicateur.
3. Guidez le sujet pour qu'il s'assoie sur la chaise.
4. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est alors verrouillé. Le sujet peut alors se lever de sa chaise.
45. Pour libérer le poids verrouillé, appuyez  à nouveau sur la touche pour revenir au mode normal de l'appareil.






**Remarque** : la fonction de maintien peut être activée avant ou après que le sujet soit assis sur la chaise. Cependant, si le sujet a du mal à rester assis, nous recommandons d'activer la fonction de maintien une fois que le sujet est assis. La fonction de maintien ne fonctionnera pas en dessous de 2 kg.

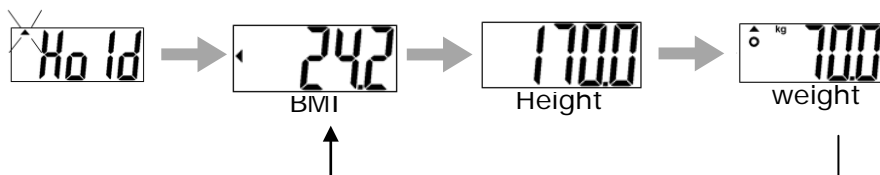
### C. Tare

La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

1. Placez l'objet à tarer sur la plate-forme de mesure.
2. Appuyez sur  la touche lorsque le symbole stable apparaît sur l'indicateur. L'écran affichera « 0,00 kg ».
3. Guidez le sujet (et l'objet taré) pour qu'il s'assoie sur une chaise. Effectuez la mesure.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez tous les objets de la plate-forme de mesure et appuyez sur  la touche.

### D. Indice de masse corporelle (IMC)




1. En mode normal, maintenez la  touche enfoncée pour accéder au mode IMC.
2. L'écran affiche la dernière hauteur saisie. Le chiffre le plus à gauche clignote.
3. Réglez la valeur de hauteur à l'aide des touches  (augmenter ↑ ) et  (diminuer ↓ ). Passez au chiffre suivant à l'aide  de la touche . Appuyez sur  la touche pour confirmer.
5. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'IMC après la mesure.

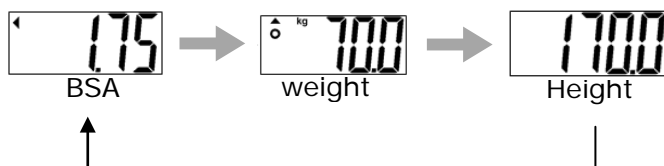


Catégorie	IMC (kg/ m <sup>2</sup> )	Risque de maladies liées à l'obésité
Sous	< 18,5	Faible
Normale	18,5-24,9	Moyenne
Sur	24,9-29,9	Légèrement augmenté
Obèse I	30,0-34,9	Augmenté
Obésité II	35,0-39,9	Haut
Obésité III	> 40	Très élevé


(Normes IMC pour adultes de l'Organisation mondiale de la santé)

## E. Surface corporelle (SC)

- Après avoir calculé l'IMC, appuyez sur  la touche . La BSA s'affiche sur l'indicateur. Appuyez sur  la touche pour revenir au mode IMC. Appuyez sur  la touche pour revenir au mode de pesée normal.



## F. Imprimer

Si une imprimante thermique est connectée à l'indicateur, les résultats peuvent être imprimés en appuyant sur  la touche.



## V. Configuration de l'appareil

Lorsque l' appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche [ **TARE/BSA** ] pendant 6 secondes , jusqu'à ce que l'écran affiche « SETUP » , suivi de « AOFF » (première option du menu de réglage) .

Dans le menu de configuration de l'appareil :



pour basculer vers l'option de menu suivante



pour basculer vers l'option de menu précédente





pour confirmer la sélection



**Arrêt automatique** : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.



Options d'arrêt automatique : 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

Appuyez  pour basculer entre les options de temps et  pour confirmer la sélection.





**Buzzer/Bip** :

Lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  sur la touche pour confirmer la sélection.



**Maintenir l'arrêt** : lorsque la fonction Maintenir l'arrêt est activée, elle se désactive une fois que le sujet quitte la plate-forme de mesure.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  sur la touche pour confirmer la sélection

**Bluetooth (en option)** : si l'appareil dispose d'un module Bluetooth installé, la fonction Bluetooth peut être activée ou désactivée.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre marche/arrêt et sur **[ TARE ]** pour confirmer la sélection.



**Wi-Fi (en option)** : si l'appareil dispose d'un module Wi-Fi installé, la fonction Wi-Fi peut être activée ou désactivée.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre marche/arrêt et sur **[ TARE ]** pour confirmer la sélection.

**Paramètre Wi-Fi (facultatif)** : si l'appareil dispose d'un module Wi-Fi installé, cette option apparaîtra.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre « Auto » et « PKEY ». Appuyez sur **[TARE]** pour confirmer la sélection.

Si « Auto » est sélectionné, la mesure du poids sera automatiquement envoyée à l'imprimante ou à l'appareil connecté. Si « PKEY » est sélectionné, le transfert s'effectuera manuellement uniquement après avoir appuyé sur la touche **[PRINT]** .

Appuyez sur  la touche lorsque  l'indicateur apparaît pour enregistrer tous les paramètres et revenir au mode de pesée.

## VI. Configuration de la connexion USB au PC

Pour une connexion réussie, le matériel PC connecté à l'appareil doit être compatible avec USB 2.0 ou supérieur. Les opérateurs doivent sélectionner la longueur de câble USB la mieux adaptée à l'environnement d'exploitation.

1. Charder Smart Data Manager peut être utilisé pour connecter l'appareil à un PC.

Le logiciel peut être téléchargé à partir du site Web de Charder :

**[URL DU LIEN]** <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Connectez le câble USB à l'indicateur de l'appareil et au PC. Suivez les instructions d'installation.

### Configuration du programme

1. Une fois l'installation de Charder Smart Data Manager terminée, le logiciel recherche automatiquement le port COM. Appuyez sur **[ Connecter ]**. Une fois connecté, le bouton **[Connecter]** devient **[Déconnecter]**.

Charder Smart Data Manager

COM [v] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data [Auto] [Manual]

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

Collect Clear Save as

## Réalisation de mesures

1. Saisissez le prénom, le nom, l'identifiant du patient, la date de naissance (JJ/MM/AAAA), le sexe et la taille (pour le calcul de l'IMC) du sujet dans le logiciel si nécessaire. Appuyez sur **[Effacer]** pour effacer toutes les données saisies.

**REMARQUE** : les informations peuvent également être saisies après la mesure du poids.

The screenshot shows the 'Smart Data Manager' interface with a 'Connect' button. The left panel displays weight and height fields: Gross Weight (0.0 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (0.0 kg), Height (167.0 cm), and BMI (0.0). The right panel displays personal information: First Name (Jane), Last Name (Doe), Patient ID (20190201), Date of Birth (31 / 12 / 1965), and Gender (Male selected). At the bottom, there are 'Auto' and 'Manual' data entry modes, a 'Please press "Connect"' message, and 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons.

2. Effectuer la mesure. Si **[Auto]** est sélectionné, les résultats seront transmis automatiquement de l'appareil au logiciel et affichés sur la gauche de l'écran. Si **[Manuel]** est sélectionné, l'utilisateur doit appuyer sur « Collecter ».

The screenshot shows the 'Smart Data Manager' interface with a 'Disconnect' button. The left panel displays the results of the measurement: Gross Weight (72.5 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (72.5 kg), Height (167.0 cm), and BMI (26.0). The right panel displays the same personal information as in the previous screenshot. At the bottom, the 'Auto' data entry mode is selected, and a 'Data updated' message shows the update time as 06/03/2020 11:40:05. The 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons are still present.

## Sauvegarde et impression des résultats

1. Appuyez sur **[Enregistrer sous]** pour enregistrer les résultats de mesure sous forme de fichier .csv sur votre PC. Le nom de fichier par défaut est identique à l'ID utilisateur. (ex : 20190201.csv) Pour suivre les modifications et les mesures multiples pour le même sujet, nous vous recommandons de ne pas modifier le nom de fichier par défaut.

The screenshot shows the Chorder Smart Data Manager interface. It displays various patient data fields: Gross Weight (72.5 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (72.5 kg), Height (167.0 cm), BMI (26.0), First Name (Jane), Last Name (Doe), Patient ID (20190201), Date of Birth (31 / 12 / 1965), and Gender (Male). At the bottom, there are buttons for 'Collect', 'Clear', and 'Save as' (highlighted with a red box). A status bar at the bottom indicates 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'.

2. Exemple de résultat :

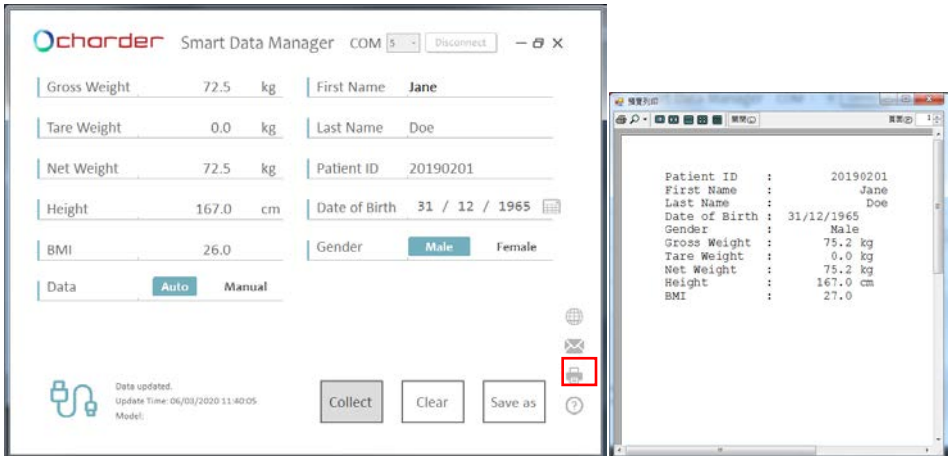
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigl	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Si les résultats précédents ont été enregistrés dans « 20190201.csv », les nouveaux résultats doivent également être enregistrés sous « 20190201.csv » (écrasant l'ancien fichier) afin d'enregistrer plusieurs résultats pour le même sujet.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigl	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Les résultats seront enregistrés dans l'ordre chronologique de mesure.

3. Appuyez sur l'icône de l'imprimante pour imprimer le résultat à l'aide d'une imprimante connectée au PC.



**REMARQUE** : les données de surface corporelle (BSA) ne peuvent pas être transférées vers un PC. Les résultats de la BSA doivent être lus à partir de l'indicateur de l'appareil.

## VII. Connexion sans fil

Si l'appareil est équipé d'un module sans fil ou Bluetooth, l'indicateur peut transmettre les résultats de mesure sans fil. Veuillez consulter les instructions du logiciel sans fil ou Bluetooth Chorder pour plus de détails.

## VIII. Dépannage

### Défauts du produit

La garantie de Chorder est effective pour l'acheteur d'origine de cet appareil, sous réserve des termes et conditions énumérés dans le programme de garantie et la politique de retour.

1. Si Chorder est responsable d'un défaut ou d'une défectuosité présente à la réception de l'appareil, Chorder devra soit réparer le défaut, soit

fournir un appareil de remplacement. En cas d' échec de la réparation ou de la livraison de remplacement , les dispositions légales s'appliquent. La période de garantie est de deux ans, à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.

2. Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés ou impropres, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique , à moins que les dommages ne soient imputables à la négligence de Charder .

Si l'appareil n'est pas couvert par la garantie, des frais d'entretien seront appliqués, ainsi que le coût des pièces de rechange.

Avant de contacter votre distributeur Charder local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

## **Auto-inspection**

### **1. L'appareil ne s'allume pas**

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

### **2. Indicateur indiquant « 0000 » ZÉRO SPAN hors plage**

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez le niveau de la roue en fonction de l'indication du niveau à bulle et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez

- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

### **3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante**

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

### **Assistance du distributeur requise**

Si les erreurs suivantes se produisent, nous vous recommandons de contacter votre distributeur Charder local pour des services de réparation ou de remplacement :

#### **1. L'appareil ne s'allume pas**







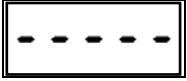

- Touche marche/arrêt défectueuse
- Fils cassés ou endommagés provoquant un court-circuit ou une connexion défectueuse
- Rupture du fusible de sécurité
- Adaptateur défectueux

#### **2. Dégâts de l'indicateur**

- Les défauts matériels possibles incluent : une luminosité inégale sur l'écran LCD, un texte flou, un écran arc-en-ciel maculé, un affichage décimal incorrect
- Impossible de sauvegarder ou de lire les données
- L'indicateur affiche « ERRL » après la mise sous tension de l'appareil
- Les touches ne répondent pas
- Dysfonctionnement du buzzer



## Messages d'erreur

Message d'erreur	Raison	Action
	<b>Avertissement de batterie faible</b> La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil	Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur secteur
	<b>Surcharge</b> La charge totale dépasse la capacité maximale de l'appareil	Réduisez le poids sur la plate-forme de mesure et réessayez
	<b>Erreur de comptage</b> Signal des cellules de charge trop élevé ou trop faible	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
	Compte à zéro sur la plage de zéro d'étalonnage +10 % lorsque l'appareil est sous tension	Retirez le poids de l'appareil et réessayez. Si l'erreur persiste, veuillez contacter le distributeur
	Compte à zéro sous la plage de zéro d'étalonnage -10 % lorsque l'appareil est sous tension	Retirez le poids de l'appareil et réessayez. Si l'erreur persiste, veuillez contacter le distributeur
	<b>Erreur de programme</b> Défaut avec le logiciel de l'appareil	Veuillez contacter le distributeur
	<b>Poids négatif</b> Lecture du poids inférieure à -2 kg.	Appuyez sur  la touche pour revenir à 0,0.

## IX . Spécifications du produit

### A. Informations sur l'appareil


<b>Modèle</b>		<b>MS 5461</b>
<b>Afficher</b>		<b>DP 460 0</b>
<b>Mesure du poids</b>	<b>Capacité</b>	250 kg x 0,1 kg,
	<b>Précision</b>	± 1,5e
	<b>Unité</b>	Classe III
	<b>Écran LCD</b>	1. Écran LCD de 4 pouces ( 5 chiffres )
<b>Dimensions</b>	<b>Dans l'ensemble</b>	590 ( L ) x 1020 (P) x 960 (H) mm
	<b>Siège</b>	Hauteur : 47 0 mm Largeur : 4 60 mm Hauteur du dossier : 4 8 0 mm
	<b>Un rмест</b>	Hauteur: 66 0 mm
	<b>Poids de l'appareil</b>	17,6 kg
<b>Fonctions clés</b>		Unité (non fonctionnelle sur les modèles OIML) , Marche / Arrêt / Zéro , Envoi de données, Maintien/BMI, Tare/BSA
<b>Transmission de données</b>		USB <b>REMARQUE</b> : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés.
<b>Alimentation électrique</b>		6 piles AA / Adaptateur secteur
<b>Environnement d'exploitation</b>		+5°C ~ +35 °C 15 % / 8,5 % HR 700 hPa ~ 1060 hPa
<b>Accessoires optionnels</b>		Imprimante thermique
<b>Accessoires standards</b>		Manuel d'utilisation x 1 Adaptateur secteur x 1 Câble USB x1

## B. Normes relatives aux adaptateurs d' alimentation





### Avertissement

L'appareil est uniquement compatible avec les adaptateurs secteur répertoriés ci-dessous.

TENSION D'AMPÈRE	DESSIN N°	APPROUVÉ CE TYPE N° / MODÈLE N°	TAPER	Adaptateur de prise
12V 2A	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	NOUS	 180 - degree
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	UE	
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	ROYAUME-UNI	
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	AU	

## X. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous :

	(UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux
	Directive 2014/31/UE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique (Modèles OIML uniquement)

**Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

**Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques**

(applicable si un module sans fil est utilisé)

**Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

*Veillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.*

Représentant autorisé de l'UE :



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

**Manufactured by:**



Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-00816 REV001 10/2024